

قَامُوسٌ مَّصْطَلِحَاتِ عِلْمِ النَّفْسِ الْمَهْنِيِّ

(أَنْجَلِيزِي - عَرَبِي)

للدكتور عبد الرحمن عيسوي
أستاذ ورئيس قسم علم النفس
بكلية الآداب - جامعة الإسكندرية

— A —

Abasement	الإماتة	Acquired	مكتسب
Ability	قدرة	Acquisition	التملك (غريزة)
Ability to learn	القدرة على التعليم	Act	عمل
Abreaction	التفريغ الإنفعالي - التعريف الإنفعالي	Active	فعال ، نشط
Absenteeism	التغيب عن العمل	Active learning	التعليم عن طريق النشاط
Abstraction	تجريد	Activity	فاعلية - نشاط
Accident	حادث	Act out	تعريف الإنفعال
Accident-free behaviour	السلوك الخالي من الحوادث	Addiction	إدمان
Accidents-Per/unit of output	الحوادث التي تقع بالنسبة لكل وحدة من وحدات الإنتاج	Adjustment	تكيف
Accident Prone	شخص مستهدف للحوادث	Administration	إدارة
Accident-Proneness Theory	نظرية الميل لإستهداف الحوادث	Administrative effectiveness	الكفاية الإدارية
Accident reports	تقارير الحوادث	Age	عمر
Acetic acid	حمض الخليك - حمض الخل	Aggression	العُدوان « الاعتداء »
Achievement	تحصيل	Aggressive Tendencies	نزعات عدوانية
		Agree	يوافق
		Air circulation	دورة الهواء - تجديد الهواء بصفة مستمرة
		Air Conditioning	تكييف الهواء

Air-craft	طائرة
Alcohol	كحول
Alcoholism	مشكلة تعاطي الخمر
Alcoholic stage	المرحلة الكحولية
Alertness	يقظة
Analogy	التشابه
Anesthetic effect	تأثير التخدير
Annoyance	الشعور بالضيق
Anorexia	فقدان الشهية للطعام
Anxiety	الحرص - قلق شديد
Anxiety neurosis	الحرص العصبي
Apathetic	بليد
Application	تطبيق
Applied Psychology	علم النفس التطبيقي
Appraisal	تقييم
Appreciation	تقدير - استحسان
Approval	موافقة
Aptitude	إستعداد
Aptitude tests	اختبارات الاستعدادات
Art	فن
Artificial illumination	الإضاءة الصناعية
As a human being	عاملة (كإنسان)
Aspiration	طمح
Assembly-line-Production-Method	إنتاج عن طريق تجميع القطاعات المنتجة
Assertion	توكيد
Association	تداعى - ترابط
Association by similarity	الترباط بالتشابه
Association by contiguity	الترباط بالاقتران
Atmosphere	الجو المحيط بشيء ما
Attachement	تملق
Attendance	إرتياد ، حضور
Attention	إنتباه
Attitudes	اتجاهيات

Audience	جماعة من المشاهدين
Audio-visual material	وسائل الإيضاح البصرية والبصرية
Authoritarian	دكتاتوري
Autonomy/need for	الحاجة الى توكيد الذات
Auto suggestion	إيحاء ذاتي (إيحاء الفرد الى نفسه)
Average	متوسط
Awareness	وعى
- B -	
Behaviourism	السلوكية
Behaviour	سلوك
Behavioural field	المجال السلوكي
Benshes	البنشآت
Biological needs	حاجات الجسم العضوية
Body built	بناء الجسم
Boss	رئيس - ملاحظ
Brightness	البريق
Brotherhood	الأخوة
Buff	برتقالي مصفر
- C -	
Carelessness	إهمال
Case-study-method	طريقة دراسة الحالة
Castration	الطرد - النبذ
Catharsis	التنفيس - تطهير الذات من الشحنات الانفعالية
Categories	فئات
Causes	الأسباب - الملل
Genor	رقيب
Character	خلق
Chains	سلاسل
Child guidance	إرشاد الطفل
Choleric	حاد المزاج - تأثير

Chronic	مزمن
Chronological age	العمر الزمني
Claustrophobia	الخوف من الأماكن المغلقة
Cleavage	تنكك - صدام
Close supervision	الإشراف المباشر التفصيلي
Clumsiness	الخراقة - عدم المهارة
Clues	دلائل الحل
Compulsive tendency	ميل قهري
Compulsion	القسر - القهر - الجبر
Complex/inferiority	عقدة النقص
Complex/father	عقدة الأب
Complex/Electra	عقدة إلكترا (للبنات الأنثى)
Complex	عقدة
Compensation	تصويض
Complex equipments	المكينيات أو المعدات الممتدة
Compulsive	قهري
Common-sense	الذوق العام
Community	مجتمع صغير
Communication	الإتصال
Cocaine	الكوكايين
Conference	مؤتمر
Consumption	إستهلاك
Consciousness	الشمور
Conscience	ضمير الفرد
Conscious	شموري
Conjunctivity	الإتسجام بين الفعل والفكر
Constructive method	المنهج الإثنائي
Confession	إعتراف
Condensation	تكثيف
Conduct/Overt	المسلك الظاهري
Conduct	مسلك أخلاقي
Conflict/Mental	صراع عقلي
Conation	نزوع - إرادة
Coordination/motor	تآزر حركي

Coordination	تآزر
Cooperation	التعاون
Cooped-wp	مسجون ، محبوس
Correlation/Partial	إرتباط جزئي
Correlation	إرتباط
Council	مجلس
Counteraction/need	الحاجة للتغلب على الفشل
Graving	إشتهاء
Creativity	المخلق - الإبداع - الإبتكار
Criterion	مقياس - محك - دليل
Criteria	معايير ، محكات
Curiosity	حب الاستطلاع
Curiosity instinct	غريزة حب الاستطلاع
Customs	عادات جماعية
- D -	
Damage	تخطيط ، تدمير
Day light	الضوء الطبيعي
Death instinct	غريزة الموت - العدوان - التدمير
Deference need	الحاجة الى الإتياد
Defendance	الدفاع
Degradation	نزول الكرامة
Degeneration	فساد
Delinquency	جنوح الأحداث ، إنحراف
Demonstration	الإستعراض
Demonstrate	نرج على - بين - أوضح - أجهز
Democratic leadership	قيادة ديمقراطية
Democretic	ديمقراطي
Depression	إنقباض
Destructiveness	التخريب ، التدمير
Designs	التصميمات
Desire	رغبة
Deviation	شذوذ - إنحراف
Different acts	أفعال مختلفة

Dimensions of body	أبعاد الجسم	Engine	الآلة
Direct Participation	مساهمة مباشرة	Enuresis	البوال
Direct Suggestion	الإيحاء المباشر	Epilepsy	الصرع
Distribution	توزيع	Equipment/Physical	الإستعداد الجسمى
Dissociation	الإنفصال	Equipment design	تصميم المعدات
Dispute	نزاع	Equilibrium	توازن
Disjunctivity	السلوك غير المتآزر	Escape Instinct	غريزة الأذب
Disintegration	التحلل ، عكس التكامل	Ethyl alcohol	الكحول الأثيرى
Discrimination and generalization	التمييز والتعميم	Even-and add number	الأرقام الفردية والزوجية
Discipline	نظام	Evidence	بينة - دليل
Disagree	يعارض	Example-Setting	المثال الأعلى الذى تقتضى به
Dominance	سيطرة	Excitation	إثارة
Dramatisation	التمثيل التصنع	Exhilaration	الإبتهاج أو الضحك
Drug Addiction	إدمان المخدرات	Exhibition	الإستعراض
Dynamic	ديناميكي - متغير - دينامي	Expressive movements	الحركات التعبيرية
— E —		Expert	خبير
Ear/defence (قناع للأذن)	أجهزة الوتاية للأذن (قناع للأذن)	Experience	خبرة
Economic	اقتصادي	Extreme fatigue	تعب شديد
Economic depression	الركود الإقتصادي	Eyesight	الإبصار
Education	تربية	Eyefatigue	إجهاد العين
Educational Guidance	التوجيه التربوي	— F —	
Efficient	كفاء	Factors	عوامل
Embarrassment/feeling of	الشعور بالحرج	Factor analysis	التحليل العائلي
Emotional state	هالة انفعالية	Face to face	وجهاً لوجه
Emotional Control	ضبط الإنفعالات	Faculty	ملكة
Emotional balance	إتزان إنفعالي	Faulty vision	رؤية خاطئة
Emotion	الإنفعال	Favoured	مفضل
Employee-Centered	متمركز حول العامل	Favourable Attitudes	إتجاهات ايجابية
Employee Participation	إشتراك العمال	Fear	خوف
Employee Profit Sharing	إشتراك العمال فى الأرباح	Feeling of-Belongingness	الشعور بالإنتماء (للجماعة)
Enduring	دائم	Follow-up study	دراسة تتبعية
Energy	طاقة حيوية	Following work procedures	متابعة خطوات العمل وإجراءاته

Foreman	ملاحظ عمل
Free association	التداعي الحر
Frequency Distribution	توزيع تكراري
From each according to his ability	من كل تبعاً لقدراته
Function	وظيفة
Functional	وظيفي

— G —

General Supervision	الإشراف العام
General ability	القدرة العامة (الذكاء)
Genital	أطلي
Genius.	عقري
Glare	زغلة العين — بهر النظر — لامع
Glove anesthesia	فقدان حساسية الجلد
Goal	هدف
Good supervision	الإشراف الجيد
Gregariousness	الميل الاجتماعي
Grievances	شكاوي ، مظالم
Grophologists	خبراء الخطوط
Group	جماعة
Group loyalty	الولاء للجماعة
Group moral	الروح المعنوية للجماعة
Group therapy	العلاج الجماعي
Group training method	طريقة التدريب الجماعي
Guidance	إرشاد ، توجيه

— H —

Habits	عادات
Handle	يعامل — يعالج
Handicapped children	الأطفال الموهوتين
Handwriting ability	القدرة الكتابية
Haphazard manner	طريقة عشوائية — إرتجالية
Harmavoidance	تجنب الألم
Harmonious Community	جماعة متجانسة أو منسجمة

Harmony	إنسجام
Hashish	الحشيش
Head	رئيس
Headship	رئاسة
Health Education	التثقيف الصحي
Health-Mental	الصحة العقلية
Hematophobia	الخوف من رؤية الدم
Hemp	نبات القنب الهندي
Heroworship	عبادة البطولة
Heterosexuality	الجنسية الغيرية (الطبيعية)
Heterosuggestion	الإيحاء الغيري (من الغير)
Higher costs	تكاليف مرتفعة
High-quality Production	إنتاج جيد
Home adjustment	التكيف العائلي
Hophazard manner	طريقة عشوائية إرتجالية
Hosiery	صناعة الملابس الداخلية والجوارب
Hostility	المداوة
Human Engineering	الهندسة البشرية
Human element	العنصر البشري
Human operator	الإنسان العامل
Human Relation	العلاقات الإنسانية
Humidity end temperature	درجة الحرارة والرطوبة
Humors	خلق أو مزاج
Hypnosis	التنويم المغناطيسي
Hypochondria	توهم المرض
Hysteria	هستيريا

— I —

Id	الأنا الدنيا
Id impulses	دوافع الذات الدنيا
Ideals	مثل عليا
Identification	تصمي-توحد
Identifying/ability to	القدرة علي التوحد

Identify	يتوحد ، يتقوى	Ivory	اللون العاجي
Ideology	إيدولوجية	— J —	
Illumination	إضاءة	Jealousy	غيرة
Imagination	خيال	Job-Analysis	تحليل العمل
Imitation	تقليد	Job-Simplification	تبسيط العمل
Immediate cause of the accident	السبب المباشر للحادث	— K —	
Impressions	إنطباعات ، تأثيرات	Knowing Principles and relationships	معرفة المبادئ العامة وإدراك العلاقات
Impulses	بسوات	Knitting-machines	ماكينات التريكو
Impulsion	الإندفاعية - القهرية	— L —	
Individual differences	الفروق الفردية	Ladder	سلم
Industrial climate	المناخ الصناعي	Laissez-faire	حرية مطلقة
Industrial Conflict	الصراع الصناعي	Latency-Period	دور الكون
Industrial organizations	منظمات صناعية	Latent homosexuality	الجنسية المثلية المستترة
Industrial Psychology	علم النفس الصناعي	Layoff	توفير العمال - طردهم من العمل
Indurance	السدوام	Leader	قائد
Information	معلومات	Leadership	قيادة
Inhibition	منع - كبت	Leadership climate	المناخ القيادي
Instrument	أداة	Learning by doing	التعلم عن طريق العمل
Integration	تكامل	Learning function	وظيفة تعليمية
Interaction	تفاعل	Lecture	محاضرة
Intelligence quotient (IQ)	نسبة الذكاء	Level of aspiration	مستوى الطموح
Interest tests	اختبارات الميول	Libido	الطاقة الحيوية والنفسية في الانسان
Intensity	الكثافة	Lightning and temperature	الإضاءة والحرارة
International tension	التوتر الدولي	Lightning (illumination)	الإضاءة
Interview	المقابلة	Labour turnover	هجرة العمال لإعمالهم (دوران العمل)
Intreception	الذاتية	— M —	
Introjection	إمتصاص	Making decisions or choosing courses of actions	إتخاذ القرارات أو اختيار سلسلة من الأحداث
Intuition	الحدس « عملية عقلية »	Major injury accidents	الحوادث ذات الإصابات الخطيرة
Inventory	إختبار شخصية كامل		
Isolates	الأشخاص المنزولون		
Isolated child	طفل منزول		
Isolated members	الأعضاء المنزولين (الذين يعيشون على هامش الجماعة)		
Item Analysis	تحليل المفردات		

Malnutrition	سوء التغذية	Motivations of behaviour	دوافع السلوك
Manufacture	التصنيع (الإنتاج)	Motor	حركي
Man-Machine System	نظام الإنسان والآلة	Motor skills	مهارات حركية
Manual skill	المهارة اليدوية	Muscular coordination	التآزر العضلي
Mannerism	سلوك - حركات (تصنع)	Mutual trust	ثقة متبادلة
Mariguans	المروانبا	- N -	
Masculinity-Feminity	الذكورة - الأنوثة	Narcissism	النرجسية (عشق الذات ، عبادة الذات)
Masochism	الماشوشية - حب العذاب أو حب الألم	Need for Affection	الحاجة للمعطف
Masturbation	الإستمناء - العادة السرية	Need for being loved	الحاجة للحبة
Mathematical necessity	ضرورة رياضية	Need for Control	الحاجة للضبط والتوجيه
Maturity	النضج	Need for Recognition	الحاجة للاعتراف
Mean	متوسط حسابي	Need for Success	الحاجة للنجاح
Mechanism/unconscious	جيلة لا شعورية	Negative Adaptation	التوافق السلبي
Melancholia	مزاج سوداوي ، حزن شديد	Network	الشبكات (في العلاقات الإجتماعية)
Memory	ذاكرة	Neutral	محايد
Mental Health of the workers	الصحة العقلية للعمال	Neutral Point	نقطة الحياد - نقطة التبادل
Mental tests end Measurements	الاختبارات والمقاييس العقلية	Noise	للضوضاء
Methods	منهج - طرق	Non-cooperative departments	الإقسام الغير متعاونة
Method of group leadership	منهج القيادة الجماعية	Nurturance	الرغبة في تقديم العون للآخرين والضمان والصغار
Methods of job-Analysis	طرق تحليل العمل	Nutriace	الحاجة لتلمس الطعام والشراب
Method of Summated	طريقة المتقدير المجمعة	- Q -	
Metabolism	تمثيل الغذاء - تحويله الى مواد قابلة للإمتصاص	Occupation	مهنة
Methodology	منهج البحث	Occupational Selection	الإختبار المهني
Migraine	صداع نصف مزمن	Off-the job-training	التدريب بعيداً عن مقر العمل
Mimor-injury accidents	الحوادث ذات الإصابات الخفيفة	Offense	مخالفة - خطأ
Miracles	معجزات	Operators	عمال
Misophobia	الخوف من التلوث	Opportunity for advancement	فرص التقدم
Modern Experimental Sciences	العلوم التجريبية الحديثة	Optimism	تفاؤل
Morale	الروح المعنوية	Order	نظام
Morale sense	إحساس خلق	Organization	تنظيم - منظمة
Motives	دوافع	Osteopathy	علاج العظام

Overt Action

عمل ظاهري

— P —

Penalty for tardiness العقاب للبطء في العمل

Performing skilled Perceptual motor acts القدرة على الأداء بمهارة للأعمال الإدراكية والحركية

Personality الشخصية

Personal/worth/need for feeling of perception الحاجة الى الشعور بقيمة الذات

Personality assessment تقييم الشخصية

Phobias مخاوف شاذة

Physiological Addictive cases حالات الإدمان الفسيولوجي

Physical surroundings of work الظروف الفيزيقية المحيطة بالعمل

Play لعب

Placidity بلاهة — خمول

Pleasure لذة — متعة

Posters ملصقات

Potentialities قدرات كامنة — إمكانات

Prediction تنبؤ

Presentation عرض

Preparation to feel at ease إعداد — تدبير الشعور بالراحة

Preventive method المنهج الوقائي

Permissive (non directive) Training طريقة التدريب غير الموجهة أو التسامح

Production-Centered يركز اهتمامه حول الإنتاج

Procedures إجراءات

Prodromal Stage مرحلة الإنذار

Prognosis تنبؤ المرض

Promotion ترقية (في وظيفة)

Proportion نسبة

Public opinion الرأي العام

Purchasing Power القوة الشرائية

— R —

Recreational activities المناشط الترفيهية

Rehabilitation

إعادة تأهيل

Reinforcement

المكافأة أو التمييز

Rejection

النز — الطرد

Relationships

علاقات

Remedial

علاجي

Repression

كبت

Repetition and Practice

التكرار والمران

Resentment

الحق — السخط

Results of the accident

نتائج الحادثة

Risk acceptance

تبول المخاطر

Risk

مخاطرة

Rules

تواعد

— S —

Safety

الأمّن

Safety Programms

برامج الأمن « الصناعي »

Safety glasses

نظارة واقية

Sales

المبيعات

Satisfaction

إشباع

Scores

درجات

Security

الأمّن

Security/feeling of

الشعور بالأمّن

Seduction

الإغراء والتضليل

Self-analysis

التحليل الذاتي

Self-Consciousness الوعي الذاتي — مراقبة الذات

Self-defeating يهزم نفسه

Self-realisation نحقق من الذات

Sensitivity حساسية

Sensitivity training التدريب على تنمية الحساسية

Sense of advance toward goals شعور الجباعة بتقدم حركاتها نحو أهدافها

Sense of dignity الشعور بالعزة والكرامة

Sentiment عاطفة

Sense of Guilt الإحساس بالذنب

Sentience need	الحاجة الى التمتع بالرؤية والسمع
Sentiment of self respect	عاطفة احترام الذات
Sentiment of self regarding	عاطفة اعتبار الذات
Shredout	تجزئة العمل
Sinner	مذنب
Skills	مهارات
Skylights	نوافذ او مناور
Sociometry	قياس العلاقات الاجتماعية
Socially desirable traits	السمات المرغوبة اجتماعيا
Socialization	تطبع اجتماعي
Socially Asolates	المنعزلين اجتماعيا
Softness	الإرتخاء
Sound intensity	كثافة الصوت
Sound Proofing Rooms	الحجرات المضادة للصوت
Slogen	شعار
Slowness of response	بطء الاستجابة
Speed of reaction	سرعة رد الفعل
Specific training	التدريب الخاص والنوعي
Special aptitudes	الإستعدادات الخاصة
Spoilages	العادم الفاسد
Spontaneousy	تلقائياً
Stars	النجوم « في الجماعة »
Static	ساكن
Steady Noise	الضوضاء المستتية
Stererotype	الجمود
Stress	ضغط - توتر
Succorance	الحاجة التي تقديم المساعدات للآخرين
Supervision	الإشراف
Suspicion	الشك او الريبة
Sympathy	تماطف ومشاركة وجدانية
Systematic interview	المقابلة المنظمة
System	نظام

— T —

Task guidance	الإرشاد والتوجيه لأداء العمل
Team work	عمل جماعي
Team spirit	الروح الجماعي - روح الفريق
Technology	التكنولوجيا
Tempo	معدل سرعة موحد
The goals-freedom-Alertness Theory	نظرية الحرية والأهداف واليقظة
The Human side of management	الجانب الإنساني في الإدارة
The best man for the best job	الرجل المناسب في المكان المناسب
Thinking critical	التفكير الناقد
Thinking/creative	تفكير إبداعي
Thinking/abstract	تفكير مجرد
Timing	التوقيت
Time-and-motion study	دراسة الحركة والزمن
Trensfer of training	إنتقال أثر التدريب
Trensference	عملية التحويل
Trial and error	المحاولة وحذف الخطأ
Trust	ثقة

— U —

Uncontrolled	غير مضبوط
Understanding	الفهم
Unemployment	البطالة
Unsafe conditions	ظروف غير آمنة ، ظروف خطيرة
Unsafe acts	أعمال غير آمنة ، أعمال خطيرة
Unsystematic Interview	معالجة غير منظمة
Urge	حافز - محرك

— V —

Validity	المصدق
Vision	الإبصار

Vocational Guidance	التوجيه المهني	Weights	أوزان
Vocational Training	التدريب المهني	Well-Adjusted leader	القائد المتكيف
— W —		Will	إرادة
Waste and Breakages	الصابم وتدمير الآلات	Will Power	قوة الإرادة
Weeding out of workers less fit for the job	عملية غربلة العمال غير الصالحين وطردهم	Working with People	العمل مع الناس
We-feeling	شعور جماعي	Working environment	بيئة العمل